LE CORAN,
TRADUIT DE L'ARABE,
ACCOMPAGNÉ DE NOTES,
ET PRÉCÉDÉ
D'UN ABRÉGÉ
DE LA VIE DE MAHOMET,
Par M. SAVARY.
TOME PREMIER.
A LA MECQUE.

Claude-Étienne Savary

dimanche 23 octobre 2005

Claude-Étienne Savary, (1750, Vitré (Ille-et-Vilaine)- 1788), orientaliste, pionnier de l'égyptologie et traducteur du Coran

Parti en 1776 pour l'Égypte, et après avoir séjourné successivement à Alexandrie, Rosette, et au Caire, il parcourt pendant près de deux ans plusieurs îles de la Grèce et de l'Archipel, notamment celles de Rhodes et de Candie, et sur lesquelles il donne de nombreux détails. Il en rapporte une description fidèle, colorée, faite au contact quotidien avec la population. Parlant l'arabe, coeur sensible et vibrant, esprit vif, son récit offre un contraste frappant avec l'austère description que fera Volney deux ans plus tard. C'est le premier voyage littéraire en Egypte, longtemps avant Chateaubriand, Lamartine ou Flaubert.

Bibliographie

– Morale de Mahomet ; Ou Recueil des plus pures maximes du Coran. On ne trouvera dans cet abrege que des pensees probres a elever l'ame, & a rappeller a l'homme ses devoirs envers la Divinite, envers soi-meme & envers ses semblables. Goldschnitt. A ; Et se trouve a Paris, Chez Lamy, Libraire, Quai des Augustins. 1784, Dresden, chez les Frères Walther, 1786.
– Le Coran, traduit de l'Arabe, accompagné de notes, et précédé d'un abrégé de la vie de Mahomet, tiré des écrivains orientaux les plus estimés, par M. Savary. Amsterdam, Leide, etc. chez les libraires associés, 1786
– Lettres sur la Grèce, faisant suite de celles de l'Egypte. Onfroi, Paris, 1788. Relation de voyage partant d'Alexandrie et concernant surtout les îles de Rhodes, Candie et la Crète.
– Lettres sur l'Egypte, où l'on offre le parallèle des moeurs anciennes & modernes de ses habitans, où l'on décrit l'état, le commerce, l'agriculture, le gouvernement, l'ancienne religion du pays, & la descente de S. Louis à Damiette, tirée de Joinville & des Auteurs Arabes. 1e édition, Onfroi, Paris, 1785-1786, 2e édition, Amsterdam, Leiden, Rotterdam et Utrecht, 1787, 3e édition, Bleuet, 1798. Les deux premiers volumes constituent la relation de son voyage ; le dernier est consacré à l'étude de la religion et de la mythologie, d'après les textes arabes. Ces Lettres, adressées à son ami Lemonnier, eurent d'abord une vogue prodigieuse et tous les journaux en firent le plus grand éloge.
– Grammaire de la langue arabe vulgaire et littérale ; ouvrage posthume de M. Savary, traducteur du Coran, augmenté de quelques contes arabes, par l'éditeur. Paris, de l'Imprimerie Impériale, 1813.

P.-S.

Source : Wikipéida.fr